

I. B. Singer

	Yiddish Title	English Title	Yiddish Publication	Signed	English Publication	Translated to English by
1.	דאָס פֿייגעלע	The Bird	די גאַלדענע קייט 36 (1960), ז'ז' 118-125	יצחק באַשעוויס	<i>The Jewish World</i> , September 1964 LOA vol. 3, pp. 737-744	Unmentioned
2.	אַליין	Alone	סביבה 1 (נאוועמבער 1960), ז'ז' 9-18 גימפל תם און אַנדערע דערציילונגען, ניו- יאָרק, 1963, ז'ז' 179- 168	יצחק באַשעוויס	<i>Mademoiselle</i> , October 1962 SF, 1964 LOA vol. 1, pp. 371-380	Joel Blocker
3.	דער זון	The Son	סביבה 4 (אַקטאָבער 1961), ז'ז' 17-23 גימפל תם און אַנדערע דערציילונגען, ניו- יאָרק, 1963, ז'ז' 317- 310	יצחק באַשעוויס	<i>Menorah Journal</i> , Autumn-Winter 1962 FK, 1970 LOA vol. 2 pp. 208-214	Elizabeth Pollet
4.	ברודער זשוק	Brother Beetle	פֿאַרווערטס, אַקטאָבער 1-2, 1965	יצחק באַשעוויס	OL, 1979 LOA vol. 3, pp. 104-113	The author and Elizabeth Shub
5.	דער מחבר	“My Adventures as an Idealist”	פֿאַרווערטס, אַקטאָבער 8, 9, 15, 1965	יצחק באַשעוויס	<i>Saturday Evening Post</i> , November 18, 1967 LOA vol. 3, pp. 745-758	Aliza Shevrin and Elizabeth Shub
6.	די טעמעס	Inventions	פֿאַרווערטס, אַקטאָבער 16, 1965	יצחק באַשעוויס	<i>The New Yorker</i> , January 26, 2015	Aliza Shevrin

7.	דאָס פֿאַרלוירענע ווייב	X	פֿאַרווערטס, דעצעמבער 3-4, 1965	יצחק באַשעוויס	X	X
8.	די פֿאַרלעזונג	The Lecture	פֿאַרווערטס, דעצעמבער 10, 11, 17, 1965	יצחק באַשעוויס	<i>Playboy</i> , December 1967 TS, 1968 LOA vol. 1, pp. 586-601	Unmentioned
9.	גורל	Fate	פֿאַרווערטס, דעצעמבער 24-25, 1965	יצחק באַשעוויס	<i>FK</i> , 1970 LOA vol. 2, pp. 215-223	The author and Elizabeth Shub
10.	פעטש	The Bond	פֿאַרווערטס, סעפטעמבער 30, אַקטאָבער 1, 1966	יצחק באַשעוויס	I, 1985 LOA vol. 2, pp. 317-324	The author and Lester Goran
11.	כוחות	Powers	פֿאַרווערטס, אַקטאָבער 28-29, נאָוועמבער 4-5, 1966	יצחק באַשעוויס	Harper's, October 1967 <i>FK</i> , 1970 LOA vol. 2, pp. 225-239	The author and Dorothea Straus
12.	די פֿאַרטי	There are No Coincidences	פֿאַרווערטס, דעצעמבער 3, 9, 10, 16, 1966	יצחק באַשעוויס זינגער	OL, 1979 LOA vol. 3, pp. 126-142	unmentioned
13.	דער הויכער	X	פֿאַרווערטס, דעצעמבער 1, 2, 8, 1967	יצחק וואַרשאַווסקי	X	X
14.	די קאַפּעטעריע	The Cafeteria	די צוקונפֿט, מאַרץ-אפריל 1968, זז' 129-121 מעשיות פֿון הינטערן אויוון, תל-אָבֿיבֿ, זז' 43-72, 1971	יצחק באַשעוויס	<i>FK</i> , 1970 LOA vol. 2, pp. 68-84	The author and Dorothea Straus
15.	זשאַק קאַהן	A Friend of Kafka	פֿאַרווערטס, יוני 14, 15, 17, 18, 1968	יצחק באַשעוויס	<i>The New Yorker</i> , November 23, 1968	The author and Elizabeth Shub

					FK, 1970 LOA vol. 2, pp. 5-15	
16	דאָקטאָר ביבער	Dr. Beeber	פּאַרווערטס, אויגוסט 1968, 10-9	יצחק וואַרשאַווסקי	<i>The New Yorker</i> , November 23, 1968 FK, 1970 LOA vol. 2, pp. 45-53	The author and Elaine Gottlieb
17	שלמהלע	Schloimele	פּאַרווערטס, אויגוסט 1968, 23, 17, 16	יצחק וואַרשאַווסקי	FK, 1970 LOA vol. 2, pp. 164-173	Alma Singer and Elaine Gottlieb
18	ניסים	Miracles	פּאַרווערטס, אויגוסט ,31, 30, 24 סעפטעמבער 7-6 1968	יצחק וואַרשאַווסקי	<i>Israel Magazine</i> 2, 5 (1970) I, 1985 LOA vol. 3, pp. 465-480	The author and Judy Beeber
19	דער מדריך (וועגווייזער)	The Mentor	פּאַרווערטס, סעפטעמבער 13, 14, 1968, 20	יצחק באַשעוויס	FK, 1970 LOA vol. 2, pp. 85-97	The author and Evelyn Torton Beck
20	X (No original manuscript in archive)	The Colony	X	X	<i>Commentary</i> , November 1968 FK, 1970 LOA vol. 2, pp. 174-185	The author and Evelyn Torton Beck
21	דער וויץ	The Joke	פּאַרווערטס, יאָנואַר ,24, 18, 17, 11, 10 1969	יצחק וואַרשאַווסקי	FK, 1970 LOA vol. 2, pp. 135-153	The author and Dorothea Straus
22	די אמתע געליבטע	X	פּאַרווערטס, מײַ 24, ,31, 30, יוני 6, 7 1969	יצחק וואַרשאַווסקי	X	X
23	דער דריטער	The Third One	פּאַרווערטס, דעצעמבער 27-28 1969	יצחק וואַרשאַווסקי	<i>The New Yorker</i> , July 17, 1971 CF, 1973	The author and Laurie Colwin

					LOA vol. 2, pp. 447-458	
24	דער זשורנאל	The Magazine	פֿאַרווערטס, יאָנואַר 1970, 17, 16, 10	יצחק וואַרשאַווסקי	<i>The New Yorker</i> , May 22, 1971 CF, 1973 LOA vol. 2, pp. 412-422	The author and Laurie Colwin
25	דער סוד	A Quotation from Klopstock	פֿאַרווערטס, יאָנואַר 1970, 24-23	יצחק וואַרשאַווסקי	CF, 1973 LOA, vol. 2, pp. 402-411	The author and Dorothea Straus
26	דער שונא	The Enemy	פֿאַרווערטס, יאָנואַר 1970, 31-30	יצחק וואַרשאַווסקי	I, 1985 LOA vol. 3, pp. 366-374	Friedl Wyler and Herbert Lottman
27	אַ שבת אין ליסאַבאָן	Sabbath in Portugal	פֿאַרווערטס, פֿעברואַר 1970, 7-6	יצחק וואַרשאַווסקי	P, 1975 LOA vol. 2, pp. 627-635	The author and Herbert R. Lottman
28	אויף אַ שיק אַ פֿענצטערל אין טויער	A Peephole in the Gate	פֿאַרווערטס, פֿעברואַר ,21, 20, 14, 13 1970 דער שפיגל און אַנדערע דערציילונגען, ירושלים, 1975, זז' 254-230	יצחק וואַרשאַווסקי	<i>Esquire</i> , April 1971 DM, 1988 LOA vol. 3, pp. 636-654	The author and Ruth Schachmer Finkel
29	די געפֿאַנגענע	The Captive	פֿאַרווערטס, מיני 1, 2, 1970, 9, 8	יצחק וואַרשאַווסקי	<i>Intellectual Digest</i> , October 1972 CF, 1973 LOA vol. 2, pp. 308-323	Ruth Schachner Finkel
30	די באַרד	The Beard	פֿאַרווערטס, מיני 16- 1970, 15	יצחק וואַרשאַווסקי	<i>Hadassah</i> , May 1972 CF, 1973 LOA vol. 2, pp. 504-511	The author and Herbert R. Lottman
31	איוב	Job	פֿאַרווערטס, מיני 22, 1970, 29, 23 דער שפיגל און אַנדערע	יצחק וואַרשאַווסקי	<i>The New Yorker</i> , August 13, 2012	David Stromberg

			דערציילונגען, ירושלים, 1975, זז' 269-255			
32	א טאג אין קוני איילאנד	A Day in Coney Island	פארווערטס, מני 30, יוני 5-6, 1970	יצחק ווארשאוסקי	<i>The New Yorker</i> , July 31, 1971 CF, 1973 LOA vol. 2, pp. 297-307	The author and Laurie Colwin
33	דער טאנץ	The Dance	פארווערטס, יוני 20- 19, 1970	יצחק ווארשאוסקי	<i>Nimrod</i> , Fall-Winter 1971 CF, 1973 LOA vol. 2, pp. 512-519	The author and Ruth Schachner Finkel
34	דאס רענצל	The Briefcase	פארווערטס, יולי 17, 18, 24, 25, 31 אויגוסט 1, 7, 1970	יצחק ווארשאוסקי	<i>The New Yorker</i> , February 3, 1973 CF, 1973 LOA vol. 2, pp. 363-383	Shulamith Charney
35	דאס בילד	Lost	פארווערטס, אויגוסט 8, 14, 15, 21, 1970	יצחק ווארשאוסקי	<i>The New Yorker</i> , June 23, 1973 CF, 1973 LOA vol. 2, pp. 423-433	The author and Rosanna Gerber
36	די אואנטורע	The Adventure	די גאלדענע קייט 73 (1971), זז' 40-47	יצחק באשעוויס	<i>Encounter</i> , October 1974 P, 1975 LOA vol. 2, pp. 796-804	The author
37	X (No original manuscript in archive)	The Cabalist of East Broadway	X	X	<i>The New Yorker</i> , March 6, 1971 CF, 1973 LOA vol. 2, pp. 384-390	Alma Singer and Herbert Lottman
38	איר זון	Her Son	פארווערטס, יאנואר 7, 8, 14, 1972	יצחק באשעוויס	<i>The New Yorker</i> , May 12, 1973 CF, 1973 LOA vol. 2, pp. 483-493	Joseph Singer
39	שכנים	Neighbors	פארווערטס, יאנואר 22, 28, 29, 1972	יצחק באשעוויס	<i>The New Yorker</i> , June 10, 1972	The author and Herbert R. Lottman

					CF, 1973 LOA vol. 2, pp. 532-541	
40	אַנטלויף פֿון ציוויליזאַציע	Escape from Civilization	פֿאַרווערטס, אויגוסט 29, סעפטעמבער 4, 1975	יצחק באַשעוויס זינגער	<i>The New Yorker</i> , May 6, 1972 CS, 1982 LOA vol. 3, pp. 253- 259	The author and Ruth Schachner Finkel
41	X Only a Yiddish handwritten fragment exists in the archive	Property	X	X	<i>The New Yorker</i> , December 9, 1972 CF, 1973 LOA vol. 2, pp. 338-347	The author and Dorothea Straus
42	איין אמתע ליבע	Sam Palka and David Vishkover	די גאַלדענע קייט 81 (1973), ז' 105-93	יצחק באַשעוויס	<i>The New Yorker</i> , May 13, 1974 P, 1975 LOA vol. 2, pp. 673-684	The author and Dorothea Straus
43	אַ פּאַר	A Pair	די צוקונפֿט, אַקטאַבער 1973, ז' 360-354	יצחק באַשעוויס with a dedication: געווידמעט דעם הייליקן אַנדענק פֿון מזין פֿריינד אַהרן צייטלין ז"ל	<i>The New Yorker</i> , December 3, 1973 P, 1975 LOA vol. 2, pp. 728-740	The author and Blanche and Joseph Nevel
44	האַנקאַ	Hanka	די גאַלדענע קייט 83 (1974), ז' 88-74	יצחק באַשעוויס	<i>The New Yorker</i> , February 4, 1974 P, 1975 LOA vol. 2, pp. 567-583	The author and Blanche and Joseph Nevel
45	דאָס הייקערל	Two Markets	פֿאַרווערטס, פֿעברואַר 1974, 8	יצחק באַשעוויס זינגער	P, 1975 LOA vol. 2, pp. 747-753	The author and Hannah Koevary
46	רבֿקהלע	Three	פֿאַרווערטס, מאַרץ	יצחק באַשעוויס	<i>The New Yorker</i> ,	Joseph Singer

		Encounters	1974 ,21 ,15	זינגער	February 25, 1974 P, 1975 LOA vol. 2, pp. 782-795	
47	דער מאטעמאטיקער	The Mathematici an	פֿאַרווערטס, מאַרץ 1974 ,28 ,22	יצחק באַשעוויס זינגער	Unpublished in English, typescript found Ransom Archive LOA vol. 3, pp. 799-807	Duba Desowitz
48	דאָס נייע יאָר	The New Year Party	פֿאַרווערטס, אַפּריל 1974 ,19-18	יצחק באַשעוויס זינגער	<i>The New Yorker</i> , April 1, 1974 P, 1975 LOA vol. 2, pp. 696-710	The author and Rosanna Gerber Cohen
49	X In the archive: Yiddish handwritten manuscript, titled "The Sister"	A Tale of Two Sisters	X	X	<i>Playboy</i> , December 1974 P, 1975 LOA vol. 2, pp. 711-727	Joseph Singer
50	די פֿאַרערערין	The Admirer	פֿאַרווערטס, יאנואַר 1975 ,17 ,16 ,10 ,9	יצחק באַשעוויס זינגער	<i>The New Yorker</i> , January 6, 1975 P, 1975 LOA vol. 2, pp. 610-626	Joseph Singer
51	דער מאַנוסקריפט	The Manuscript	פֿאַרווערטס, יאנואַר 1975 ,24-23	יצחק באַשעוויס זינגער	OL, 1979 LOA vol. 3, pp. 188-196	unmentioned
52	צעמישט	Confused	פֿאַרווערטס, סעפטעמבער 19 ,25 ,26 אַקטאָבער 2 ,3 1975 ,10 ,9	יצחק באַשעוויס זינגער	I, 1985 LOA vol. 3, pp. 514-534	The author
53	די פּסיכישע רײַזע	The Psychic Journey	די גאַלדענע קייט 90 (1976), ז' 160-146	יצחק באַשעוויס	<i>The New Yorker</i> , October 18, 1976 OL, 1979 LOA vol. 3, pp. 44-58	Joseph Singer
54	די פּאַרטי	A Party in	פֿאַרווערטס, פֿעברואַר	יצחק באַשעוויס	OL, 1979	Joseph Singer

		Miami Beach	,5, 4, 27, 26 מאָרץ 1976, 12, 11	זינגער	LOA vol. 3, pp. 73-86	
55	מאָריס און תּמנע	Morris and Timna	פּאַרווערטס, מאָרץ ,23, 22, 26 1976	יצחק באַשעוויס זינגער	Unpublished in English, typescript found at the Ransom Archive LOA vol. 3, pp. 834-843	The author and Duba Desowitz
56	דער אויטאָבוס	The Bus	פּאַרווערטס, אַקטאָבער 29, נאָוועמבער 4, 5, 11, ,26, 25, 19, 18, 12, דעצעמבער 2, 3, 1976	יצחק באַשעוויס זינגער	<i>The New Yorker</i> , August 28, 1978 OL, 1979 LOA vol. 3., pp. 208- 233	Joseph Singer
57	אַ גאַסט אויף איין נאַכט	One Night in Brazil	פּאַרווערטס, נאָוועמבער 17, 18, ,25, 24 1977	יצחק באַשעוויס זינגער	<i>The New Yorker</i> , January 6, 1975 OL, 1979 LOA vol. 3, pp. 7-20	Joseph Singer
58	וואַנווילד-קאווע (אין רובריק "פּיגורן און עפּיזאָדן פֿון ליטעראַטור פֿאַראַיין") X Unmentioned in the archive	Vanvild Kava	פּאַרווערטס, דעצעמבער 7, 13, 14, 1979, 20	יצחק באַשעוויס זינגער	<i>The Atlantic</i> , March 1980 CS, 1982 LOA vol. 3, pp. 260-267	unmentioned
59	די עצה	Advice	די גאַלדענע קייט 40- (1981), זו' 104- 33	יצחק באַשעוויס- זינגער	<i>The New Yorker</i> , December 28, 1981 I, 1985 LOA vol. 3, pp. 293-301	The author
60	אַ טעלעפֿאָן אין יום-כיפור	A Telephone Call on Yom Kippur	פּאַרווערטס, מאָרץ ,27, 26, 20, 19 אַפּריל 2, 1981	יצחק באַשעוויס זינגער	<i>The New Yorker</i> , September 6, 1982 I, 1985 LOA vol. 3, pp. 485-495	The author

61	מתנות	Gifts	פֿאַרווערטס, פֿעברואַר 1983, 18, 11	יצחק באַשעוויס זינגער	G, 1985 LOA vol. 3, pp. 581-586	Deborah Menashe
62	X In the archive: a Yiddish handwritten fragment	The Interview	X	Isaac Bashevis Singer	<i>The New Yorker</i> , May 13, 1983 I, 1985 LOA vol. 3, pp. 325-338	The author and Lester Goran
63	דער סוד	The Secret	פֿאַרווערטס, יוני 17, 24, יולי 1, 8, 15 1983	יצחק באַשעוויס זינגער	I, 1985 LOA vol. 3, pp. 424-435	Deborah Menashe
64	דער באַשולדיקער און דער באַשולדיקטער	The Accuser and the Accused	פֿאַרווערטס, אויגוסט 1983, 26, 19	יצחק באַשעוויס זינגער	DM, 1988 LOA vol. 3, pp. 631-635	The author and Lester Goran
65	די פּאַסטקע	The Trap	פֿאַרווערטס, סעפטעמבער 2, 7, 16, 1983, 28, 21	יצחק באַשעוויס זינגער	G, 1985 LOA vol. 3, pp. 564-575	The author and Lester Goran
66	די פֿאַרלעזונג אין בראַזיל	The Impresario	פֿאַרווערטס, אַקטאָבער 21, 28, נאָוועמבער 4, 11, 18, 1983, 25	יצחק באַשעוויס זינגער	<i>Harper's</i> , April 1986 DM, 1988 LOA vol. 3, pp. 662-671	The author
67	די לויפֿערס	Runners to Nowhere	פֿאַרווערטס, נאָוועמבער 25, דעצעמבער 2, 9, 16 1983	יצחק באַשעוויס זינגער	DM, 1988 LOA vol. 3, pp. 679-686	The author and Lester Goran
68	X (No original manuscript in archive)	Why Heisherik Was Born	X	X	I, 1985 LOA vol. 3, pp. 357-365	The author and Lester Goran
69	X	Remnants	X	X	I, 1985	The author and Lester

	In the archive: a Yiddish handwritten manuscript				LOA vol. 3, pp. 375-386	Goran
70	X (No original manuscript in archive)	The Smuggler	X	X	G, 1985 LOA vol. 3, pp. 576-580	The author and Lester Goran
71	דער הויזפֿרײַנד In the archive: Yiddish handwritten fragment; Yiddish handwritten fragment, printer's copy	The House Friend	X	X	<i>The New Yorker</i> , July 1, 1985 DM, 1988 LOA vol. 3, pp. 600-606	The author and Lester Goran
72	X (No original manuscript in archive) א פֿרײַערע ווערסיע איז געווען אין אַ טייל פֿון אַן אַרטיקל מיטן נאָמען "שרײַבער אַנאַלפֿאַבעטן", אין רובריק	The Missing Line	פֿאַרווערטס, נאָוועמבער 30, דעצעמבער 6, 1979	יצחק באַשעוויס זינגער	<i>Partisan Review</i> , Spring 1988 DM, 1988 LOA vol. 3, pp. 687-692	The author

	"פֿיגורן און עפֿיזאָדן פֿון ליטעראַטן (פֿאַראַיין)"					
73	X In the archive: Yiddish handwritten fragment	The Painting	X	X	Uncollected, apparently also unpublished previously. LOA vol. 3, pp. 821-833	Shulamith Charney